

sugieren más bien -t̥p̥ que -k̥p̥ (véase fig. 11). El problema está en que, si se acepta ka-ru-t̥p̥[, habría que explicar por qué en este ejemplo, a diferencia de los dos anteriores, Ge 603.1a y Ge 605.1, el término, que es un contenedor, no va seguido del ideograma *155^{URS}. Por otro lado, la anotación justo encima de mi-t̥p̥: "menta" en l. 6B induce a la propuesta de ka-ru-k̥p̥[por lógica conexión semántica; no puede argüirse la misma posición de ka-]ru-t̥p̥ en l. 1 sobre mi-]t̥p̥ en l. 2A, ya que en este caso se trata de dos entradas distintas. Con todo, el hecho de que ka-ru-ka no esté atestiguado en otro texto micénico hace incierta esta lectura.

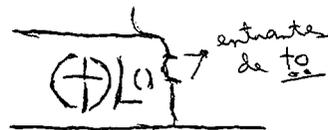


Fig. 11: Anotación de ka-ru- en Ge 605.6A

B) Los ideogramas y metrogramas:

Al hablar de los metrogramas e ideogramas que figuraban en la tablilla Ge 602, del mismo escriba que Ge 605, se ha visto ya la estrecha conexión que tenían con los anotados en este texto y con las mercancías a que se referían. Por esta razón, expondré de manera resumida las cantidades aquí registradas.

El cártamo rojo, ka-ru-ka e-ru-t̥p̥-ru o ka-ru-ka solamente, es aportado por cuatro de los seis contribuyentes de Ge 605, faltando entre las especias suministradas por ka-ru (l. 5) e i-ru-a (l. 6). ru₂-ka aporta la cantidad máxima standard de esta especia, M 3 = 3 kg. (l. 2A), mientras que ka-e-se-u suministra algo menos, M 2 P 1 = 2 kg. 20,8 gr. (l. 4A), y de ahí que pueda figurar como deudor en la entrada correspondiente de Ge 602.4. Del suministro de pa-ka-u no se conserva la cantidad (l. 3A), mientras que pa-ṣa-ru aporta una cantidad inferior a la máxima, M 2 = 2 kg. (l. 1). En conjunto, en esta tablilla se registra como mínimo una aportación de ka-ru-ka e-ru-t̥p̥-ru de M 7 P 1 = 7 kg. 20,8 gr.

El cártamo blanco, ka-ru-ka re-u-ka, figura en la lista suministrada por cuatro de los seis contribuyentes de la tablilla, faltando en la serie aportada por pa-ṣa-ru (l. 1) y ka-ru (l. 5). Puesto que ka-ru-ka re-u-ka no aparece nunca

como deuda, cabe suponer, o bien que no se ha conservado su registro en las entradas citadas debido a alguna parte fragmentada, o bien que simplemente no era requerido como contribución a los individuos en cuestión. La primera explicación no parece probable por razones diferentes: en el caso de $\mu\epsilon\text{-}\xi\epsilon\text{-}\eta\sigma$, porque la anotación $\kappa\sigma\text{-}\eta\sigma\text{-}\kappa\alpha$ a solas, distinta de las tres entradas siguientes, en donde están escritos en oposición $\kappa\sigma\text{-}\eta\sigma\text{-}\kappa\alpha$ $\epsilon\text{-}\eta\sigma\text{-}\tau\alpha\text{-}\eta\sigma$ y $\kappa\sigma\text{-}\eta\sigma\text{-}\kappa\alpha$ $\eta\epsilon\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$, parece indicar que sólo un tipo de $\kappa\sigma\text{-}\eta\sigma\text{-}\kappa\alpha$ era registrado; en el caso de $\kappa\epsilon\text{-}\rho\alpha$, porque la parte fracturada no coincide con la posición en las otras líneas de $\kappa\sigma\text{-}\eta\sigma\text{-}\kappa\alpha$ $\eta\epsilon\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$. La cantidad máxima standard de $\kappa\sigma\text{-}\eta\sigma\text{-}\kappa\alpha$ $\eta\epsilon\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$, $U_1 = 1,6$ l., es aportada por $\mu\omega_2\text{-}\kappa\epsilon$ (l. 2A), mientras que $\mu\epsilon\text{-}\kappa\epsilon\text{-}\alpha$ suministra la mitad de la máxima, $Z_2 = 0,8$ l. (l. 3A). Las cantidades de esta especia aportadas por $\kappa\sigma\text{-}\epsilon\text{-}\xi\epsilon\text{-}\alpha$ (l. 4A) e $i\text{-}\eta\sigma\text{-}\alpha$ (l. 6B) no se conservan. En total, se registran en esta tablilla una aportación mínima de $\kappa\sigma\text{-}\eta\sigma\text{-}\kappa\alpha$ $\eta\epsilon\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$ de $U_1 Z_2 = \underline{2,4}$ l.

El comino aparece en las mismas cuatro entradas que $\kappa\sigma\text{-}\eta\sigma\text{-}\kappa\alpha$ $\eta\epsilon\text{-}\alpha\text{-}\kappa\alpha$. La cantidad mayor es suministrada por $\mu\omega_2\text{-}\kappa\epsilon$, $U_1 = 1,6$ l. (l. 2B), aunque no llega a la máxima, U_2 , registrada en la tablilla Ge 603. $i\text{-}\eta\sigma\text{-}\alpha$ aporta la mitad de la cantidad de $\mu\omega_2\text{-}\kappa\epsilon$, $Z_2 = 0,8$ l. (l. 6A), mientras que las cantidades que suministran $\mu\epsilon\text{-}\kappa\epsilon\text{-}\alpha$ y $\kappa\sigma\text{-}\epsilon\text{-}\xi\epsilon\text{-}\alpha$ no se conservan exactamente, aunque eran inferiores a 1,6 l., pues está escrito el signo Z en ambas antes de la fractura (l. 3B y 4B). En total, en esta tablilla se anota de $\kappa\sigma\text{-}\eta\sigma\text{-}\kappa\alpha$ al menos una cantidad de $U_1 Z_2 = \underline{2,4}$ l.

El sésamo sólo aparece en las listas de dos de los contribuyentes de Ge 605, $\mu\omega_2\text{-}\kappa\epsilon$ (l. 2B) e $i\text{-}\eta\sigma\text{-}\alpha$ (l. 6B). Del primero no se conserva la cantidad aportada, mientras que del segundo se registra $Z_2 = 0,8$ l., la mitad de la cantidad máxima standard, $U_1 = 1,6$ l.. Es incierto saber si en la parte fragmentada de las otras entradas figuraba o no esta especia.

El hinojo aparece aun menos que el sésamo, sólo una vez y sin indicación de cantidad, en la lista aportada por $\mu\omega_2\text{-}$

ka (l. 2A). Lo dicho para el sésamo respecto a las otras entradas vale también para el hinojo.

La menta figura en las mismas dos entradas que el sésamo, $\mu\alpha_2$ -ka (l. 2A) e i -no-a (l. 6B), en ambas con la misma cantidad, PE 1, la mitad de la máxima, PE 2; el total de menta en esta tablilla es, por tanto, de PE 2, que podrían equivaler a 20 minas, es decir, alrededor de 10 kg.

Hemos dejado para el final la especia suministrada en mayor cantidad: el cilantro, que aparece en tres de las entradas de Ge 605 con la misma cantidad, T 2 = 19,2 l. (l. 3B, 4B y 5), y que, con toda probabilidad, cabe restituir también en l. 2B antes de la anotación T 2. En consecuencia, el cilantro solamente falta en la lista de especias aportadas por $\mu\alpha$ - $\xi\xi$ - $\eta\eta$ (l. 1) e i -no-a (l. 6); dado que, igual que ka -no-ka $\mu\alpha$ - α -ka, ka - ηi - $j\alpha$ - $\delta\alpha$ -no nunca figura como deuda, es probable que esta especia no fuera requerida a los individuos en cuestión, o, en el caso de $\mu\alpha$ - $\xi\xi$ - $\eta\eta$, que se hubiera perdido en la fractura del principio de línea. La cantidad aportada por cada contribuyente es la máxima standard. En total, se registran en esta tablilla T 8 = 76,8 l. de cilantro.

Quedan dos numerales anotados tras sendos términos en Ge 605. En l. 6A se anotan 12 $\sigma\alpha$ - ρi - $\delta\alpha$ suministrados por i -no-a, que es la cantidad máxima standard de este objeto, pues en Ge 602 están escritos la mitad, 6, como deuda de $\mu\alpha$ -ka- α (l. 3) y otros tantos como deuda de ka - α - $\sigma\alpha$ - $\mu\alpha$ (l. 4B), no estando atestiguado el término en otra parte salvo en l. 2A de Ge 605, sin que figure la cantidad aportada. El otro numeral escrito, 14, no tiene explicación por ahora, pues figura tras un término del que únicamente se restituye, con dudas, el último signo:] $\delta\eta$, de cuya incerteza ya se ha tratado *supra*.

Aparte del silabograma en función ideográfica PE, el único ideograma del texto es *155^{URS}, cuyo significado, lo mismo que el del signo mencionado, se ha explicado en el análisis de la tablilla Ge 602. *155^{URS} figura en dos entradas de Ge 605: en l. 5 con la cantidad standard, 1, suministrado por ka- $\mu\alpha$, y en l. 1 restituido, faltando la

escritas, la primera, por las manos 58a y 59, la segunda, por la 58a. Esta interpretación se desprende de la aparición del término [δα-]σι-μι-ια en l. 1. La tablilla tiene formato de hoja de página como Ge 602 y 605, pero hay una diferencia importante de tamaño entre estas dos tablillas, escritas en forma apaisada, y Ge 606, escrita en sentido vertical y que ocupa físicamente menos de la mitad de los otros dos textos⁴⁷⁸. La tablilla Ge 606 se conserva casi íntegra, faltando únicamente la esquina de la parte superior izquierda y un breve pedazo de la esquina de la parte inferior izquierda. El texto, escrito con claridad en caracteres generalmente grandes, está pautado en ocho líneas, la última de ellas vacía.

A) Las palabras:

[δα-]σι-μι-ια (l. 1): Este importante término de la administración micénica ya ha sido tratado en parte en la tablilla Ge 602.1, al discutirse la posibilidad de reconstruir δα-]σι-μι-ια, forma en género neutro de este adjetivo. Duhoux⁴⁷⁹ ha aclarado el sentido de esta palabra

⁴⁷⁸ Las dimensiones de las tres tablillas, dando primero la altura y luego la longitud, son aproximadamente éstas: Ge 602: 8'5 cm. x 12'6 cm.; Ge 605: 11 cm. x 18'5 cm.; Ge 606: 9'7 cm. x 6'7 cm.

⁴⁷⁹ Duhoux 1968, 93 ss., en donde subraya la oposición de δοσμός y δόσιμος a σ-ρα-δα-σι = ἀπόδοσις, que designa el pago efectivo del impuesto. Con anterioridad, en general se había anotado solamente la traducción δα-σα-μα: "contribución", sin mayor comentario: cf. *NT II*, 110; Palmer 1963, 414; *Das*², 541 entre otros. Duhoux 1976, 190 s. sigue considerando δασιμιια = δόσιμα: "à titre d'impôt", lo que le permite clasificar Ge 606 como documento fiscal. En cambio, Lejeune 1975, 8 afirma que δόσιμος significa "lié à l'existence d'un δοσμός", "résultant d'un δοσμός", tomando como base las tablillas en que aparece este término, y concluye, así pues, que δόσιμος no es un correlato de δοσμός, sino de ἀπόδοσις y, eventualmente, de ὄφελος. A esta interpretación debe oponerse con resolución la de Killen 1983a, 218 s., que es la correcta. Killen acepta el significado que da Duhoux para δα-σι-μι-ια/α, pero no le sigue en su interpretación de Ge 606, que, según Duhoux 1968, 95 n. 114 y Duhoux 1976, 191, podría tratarse del registro de un pago ya efectuado, si se toma σ-κε-ρα-α-τα de l. 2 como un nombre de lugar con el sufijo -θεν de ablativo. Killen 1983a, 219 y n. 9 señala acertadamente que la indicación de la procedencia del tributo con σ-κε-ρα-α-τα no comporta que este tributo haya sido efectuado, y, dado que todas las anotaciones de pago en los textos micénicos contienen el término σ-ρα-δα-σι o ningún término administrativo, Ge 606 registra estrictamente una tasación para

relacionada con otras de la familia de δίδωμι en micénico y pertenecientes casi todas a la esfera fiscal: [da-]si-mi-ja = *δόσµια, nom. o ac. pl. neutro de un adjetivo derivado de da-sa-ma = *δοσµός: "contribución, impuesto". [da-]si-mi-ja significa "en concepto de contribución" y se refiere a la lista de especias anotadas en las líneas siguientes, con las que globalmente concuerda esta palabra. Ambos términos, da-sa-ma y da-si-mi-ja, establecen el "impuesto" que debe pagar un o unos contribuyentes; de ahí el encabezamiento en esta tablilla con [da-]si-mi-ja. Aparte del pasaje señalado de Ge 602, da-si-mi-ja/σ se vuelven a encontrar en Pilo, en las tablillas Wa 730.2 y Ma 126.1; da-sa-ma es mucho más frecuente, tanto en Pilo como en Cnoso.

σ-ke-re-u-te (l. 2): Topónimo con el sufijo ablativo /-then/ = -θεν unido a la forma en nom. σ-ke-re-u- = Ἀκερεα, que indica el lugar de donde se espera que procedan las especias registradas en el texto⁴⁸⁰. Étnico derivado de este topónimo es el término σ-ke-re-mi-ja de Ge 603.5 y Ge 604.4, hecho

contribuciones esperadas del lugar llamado σ-ke-re-u-te (y de ahí el ablativo).

⁴⁸⁰ Palmer 1963, 273, quien recuerda el hecho de que este topónimo σ-ke-re-u coincide con otro del reino de Pilo que aparece a menudo en las tablillas de este sitio arqueológico en locativo, σ-ke-re-ma (Un 1193.3) o σ-ke-re-ma (Ac 1277, tablillas An, etc., quizás en nom. tabular y no loc.); R. Adrados 1964, 136, sin precisar el sentido de la tablilla; Ilievski 1970, 116; Chadwick en *MT II*, 110 y *Dacs*², 529, con dudas. Duhoux 1968, 95 n. 114 da otra lectura de la tablilla por el ablativo (véase n. 479 de este capítulo), aunque más tarde (Duhoux 1976, 191) añade que también podría tratarse de un locativo si se interpreta -te = -θει, sufijo paralelo a -θι como el dativo en -ει lo es al dativo en -ι. Killen 1983a, 219 y n. 10 es partidario del ablativo. Últimamente Perpillou 1987, 277 y Santiago 1987, 23 siguen la interpretación de Duhoux de ver en las formas toponímicas en -te más bien locativos en -θει, hecho que dificulta el reconocimiento simultáneo de -θεν en -te, debiéndose esta ambigüedad a la homografía; sin embargo, entre las formas en ablativo incluye Perpillou σ-ke-re-u-te, coincidiendo con la interpretación de Killen. En cuanto a la equivalencia griega, la interpretación general desde Ilievski 1959, 122 n. 41 es *'Aπεῦθεν, derivado de ἀπεύς: "cazador" lit., que se encuentra también en el topónimo pilio σ-ke-re-ma = *'AπεF-(F)α < *'AπεF-ya: "la región de los ApeFes, át. ἀπηῖς(-εῖς): "cazadores, pescadores" (cf. Santiago 1987, 27).

que permite a Killen⁴⁸¹ conectar las tres tablillas para su interpretación en conjunto.

κσ-σσ-κσ (l. 3a): Término inscrito posteriormente al adjetivo ρε-α-κσ que le califica y sobre el cual figura, debido a la falta de espacio en esta línea, y de ahí que no aparezca escrito delante como en las otras anotaciones del escriba 57 (Ge 605.[2A].3A.4A.6B). Se trata del nombre de una especie, κσ-σσ-κσ ρε-α-κσ = κνήκος λευκά: "cártamo blanco". El hecho de la inclusión expresa de κσ-σσ-κσ sobre ρε-α-κσ prueba la oposición en la anotación a la otra variante de esta especie, κσ-σσ-κσ ε-ρσ-τσ-ρσ = κνήκος ἐρυθρά: "cártamo rojo".

ρε-α-κσ (l. 3): Adjetivo calificador de κσ-σσ-κσ.

σσ-ρσ-τσ-σσ (l. 4): Nombre de la especie *μάραθρον > gr. μάραθρον ο μάραθρον: "hinojo".

σσ-σσ-σσ (l. 4): Escrito en caracteres más pequeños que el término anterior y, en general, que los demás términos de la tablilla, σσ-σσ-σσ es el nom. pl. de la especie σήσαμον: "sésamo".

ε-ρσ-τσ-ρσ (l. 5): Adjetivo substantivado que está por κσ-σσ-κσ ε-ρσ-τσ-ρσ = κνήκος ἐρυθρά: "cártamo rojo", designando la variedad de esta planta aromática comentada en el apartado que se le dedica⁴⁸².

σσ-ι-τσ (l. 6): Nombre de la planta aromática μίνθα: "menta".

⁴⁸¹ Killen 1983a, 219 n. 10 y 226 ss.

⁴⁸² Véase p. 182 s. n. 383 sobre la variedad en la anotación de esta planta. Una explicación probable de la anotación de ε-ρσ-τσ-ρσ en Ge 606.5 puede ser que el escriba 57, por brevedad u otras razones, haya omitido el sustantivo κσ-σσ-κσ en las dos variedades de esta planta, anotando también en l. 3 primeramente ρε-α-κσ; después habría rectificado y añadido encima de ρε-α-κσ, en l. 3a, κσ-σσ-κσ, escrito en caracteres más pequeños (y esto prueba su inclusión posterior), no haciendo lo mismo en l. 5 con ε-ρσ-τσ-ρσ, bien por falta de espacio, bien por no creerlo necesario [Quizá, además, este hecho tenga que ver con un texto borrado anteriormente después de este término y bajo M 3, según señala el app. crit. de *TITHEMY*, 62]. La anotación ε-ρσ-τσ-ρσ de Ge 604.4 por parte del escriba 58a se explica, seguramente, porque esta entrada está basada en Ge 606, como se verá en el comentario de esta tablilla, y probablemente la misma explicación tiene ε-ρσ-τσ-ρσ de Ge 604.3: la entrada debió de basarse en una tablilla similar a Ge 606, no conservada, en la que estaría anotado ε-ρσ-τσ-ρσ.

ka-i-na (l. 7): Variante gráfica de ka-na, nombre de la planta aromática *oxoivos*: "junco odorífero" o "cálamo aromático". La escritura ka-i-na es un *hapax* y el único caso, junto con Ge 603.7, de ka-na que no va seguido de ningún numeral, sino directamente del silabograma en función ideográfica *DE*, también analizado *supra*.

B) Los ideogramas y metrogramas:

Además de cuatro silabogramas que figuran en función ideográfica, dos ideogramas aparecen en esta tablilla de especias: *123 = AROM y *171, que permanece sin identificar.

El ideograma *123 = AROM: "aroma, planta aromática" es muy frecuente en los textos micénicos de Cnoso, Pilo y Micenas para representar una especia; ahora bien, en la forma en que aparece en l. 3 de Ge 606, en ligadura con el silabograma *Ka*: AROM + *Ka*, es único. El silabograma *Ka* sirve de abreviatura acrofónica del nombre de la especia ka-i-na-*na*: "cilantro". Esta abreviatura aparece en caracteres mayúsculos en función ideográfica, delante de unidades de peso, varias veces en la tablilla Ge 603, escrita en esta sección por el escriba 59, pero hay cuatro ejemplos en donde ka está escrito en minúsculas como adjunto al ideograma AROM: Ge 603.1, escrito por la mano 58a, Ge 608.1.4B, del escriba 57, y Ue 652.3, de mano desconocida. Este hecho ha llevado a Geiss⁴⁸³ a sugerir que la original escritura de

⁴⁸³ Geiss 1970, 119 y 120 n. 2, aunque debe precisarse que el ejemplo de Ge 603.1, que es, además, de un escriba distinto, no puede tomarse como precedente, ya que Ge 606 es anterior en su redacción a 603 y 604, según se mostrará en el comentario de esta tablilla. Esto deja, como posibles precursores de AROM + *Ka* de Ge 606.3, ka AROM de Ge 608.a.1.4B, que es de la misma mano que 606, y de Ue 652.3. Por la misma razón, las anotaciones de *Ka* de ll. 2-7 de Ge 603 no pueden tomarse como una influencia sobre aquella de Ge 606.3, sino, en todo caso, a la inversa, influidas por ésta. Por otro lado, en el artículo citado Geiss 1970, 117 ss. argumenta contra la interpretación del signo *123 como ideograma, afirmando que es una unidad de medida, a partir de un original análisis de las apariciones de los nombres de especia en las tablillas de Pilo y Micenas, y siguiendo una idea ya esbozada respecto a la aparición de *123 en las tablillas de Cnoso (cf. Geiss 1967, 113 ss.). La puesta en duda de *123 únicamente como ideograma AROM ya partió de Bennett en *MT II*, 100 s. (después de haberlo clasificado como simple unidad de medida en Bennett 1953) y de Chadwick, quien en *MT III*, 63, en el análisis de

AROM + KQ en Ge 606.3 podría tener como "precedente" ("Art Vorstufe") las anotaciones de ka AROM en los textos señalados. En cualquier caso, lo que sí está claro es que con AROM + KQ se designa la especia ka-ni-ja-da-na, que es medida a continuación en unidades de peso.

El ideograma *177? figura, punteado con dudas, en Ge 606.7, después de ka-i-na, DE 1. La edición de *TITHEMY*, 62 es la primera en leer este ideograma aquí, pues en las publicaciones anteriores, o se había dejado este pasaje sin transcribir, entre corchetes (MT 11, 82), o se había leído el signo TQ en función ideográfica (MT 1U, 12⁴⁸⁴; AS 74, 56), signo al cual se asemeja *177?. Así pues, con esta nueva lectura, tenemos el primer ejemplo de este ideograma en Micenas, atestiguado ya en Cnoso, en las tablillas Ga(3) 464.1.2 y Ga(1) 519.1, en Pilo, en las tablillas Aq 64.2.5.6.7.13 y Un 1414.2, y en Tebas, en los nódulos Wu 46.y, 56.y, 59.aa y 76.y. La identificación del producto u objeto que representa este ideograma es problemática, pero un reciente y detallado examen de las tablillas en donde aparece *177? por parte de Killen⁴⁸⁵ parece haber delimitado su campo de significación. Frente a la propuesta de Piteros,

MY U1 709, señala lo mismo que Geiss respecto a *123 en la serie Ga de Cnoso. Efectivamente, por la forma del ideograma es bastante probable que en su origen se tratara de una unidad mayor de volumen de áridos, más tarde aplicada sólo a especias y plantas aromáticas, que debe de ser el único valor que tiene en los textos que conservamos. Sacconi 1972, 21, en un artículo dedicado al examen de este ideograma, refuta la interpretación de *123 como unidad de medida precisamente con los ejemplos de Micenas, en donde *123 siempre precede al metrograma T.

⁴⁸⁴ Olivier 1969, 52, comentando este signo, escribe que "ce 'nouvel' idéogramme, s'il existe vraiment (las itálicas son mías), vient compliquer la question des 'deux' sortes de ka-na/ka-i-na"; cf. *infra* n. 489 y también el comentario a esta planta. En realidad, la lectura de *177? en Ge 606.7 es originaria de S. Ruipérez-Melena 1990, 239.

⁴⁸⁵ Killen 1992, 369-375, en una reciente comunicación suscitada por la publicación de los nódulos de Tebas por Piteros-Olivier-Melena 1990, 103-184, y en la que revisa su interpretación de tres mercancías que aparecen en dichos nódulos: las representadas por los ideogramas *134 /19Q, PYC + Q y *177?. Agradezco al Dr. John Killen la amabilidad que ha tenido en hacerme llegar una separata de este estudio antes de su publicación.

Olivier y Melena⁴⁸⁶, en su análisis de los nódulos tebanos, de que *177 debía de ser un atado o fardo de plantas destinadas como forraje a los animales listados en los mismos nódulos, Killen opina que *177 es en realidad un artículo para consumir en el banquete al que iban a parar los animales mencionados por tres motivos: 1/ porque en las tablillas en donde aparece *177 es una mercancía escasa, conectada con la dieta humana y las ofrendas religiosas; 2/ porque los números que siguen a *177 no indican días (de forraje), sino cantidades de la mercancía y 3/ porque sería extraño que sólo unos pocos animales de los nódulos tuvieran forraje; y dice también que *177 es una mercancía entregada al palacio en concepto de contribución. En concreto, del testimonio de Ge 606.7 piensa Killen⁴⁸⁷ que *177 es una forma de junco comestible, ya que se referiría a *ka-i-na* lo mismo que *DE*.

De los cuatro signos silábicos usados ideográficamente, uno, *KQ*, aparece en l. 3 en ligadura con *AROM* y ya ha sido explicado, y el otro, *DE*, que está en l. 7 tras *ka-i-na*, se

⁴⁸⁶ Piteros-Olivier-Melena 1990, 162 s. Esta propuesta viene a apoyar la interpretación de Melena 1974b, 334, quien, después de un detenido análisis de los testimonios de *177 en Cnoso y Pilo, especialmente en la tablilla PY Aq 64, dice que *177 es "un atado o fardo de plantas, utilizado para forraje en Pilo y tal vez en Cnoso, donde se trata de *ka-na*". Su interpretación es confirmada por Aravatinos 1984, 48 y es recogida por el propio Melena 1987b, 390 n. 4. Sin embargo, Killen 1992, 371 s. pone de manifiesto que, en las tablillas de Cnoso, las pequeñas cantidades de *177 y los escribas que las han redactado no apuntan a que se trate de "forraje", sino, en el caso de Ga(1) 519, a un contexto de ingredientes de aceite perfumado, y que en PY Aq 64 *177 debe formar parte de una contribución del tipo *a-na*, lo que dificulta, aunque no impide, su significado como forraje (véase también Apéndice II de Killen 1992, 377 s.).

⁴⁸⁷ Killen 1992, 372 y n. 19, en donde acepta la lectura de *177 en Ge 606.7 y la relaciona con el objetivo de esta tablilla de ser un registro de tasación de contribuciones en especias (véase más adelante), que, según él, debían estar destinadas a condimentar la comida, reafirmando su opinión de Killen 1964, 171 ss. Las conclusiones referidas figuran en Killen 1992, 375. La relación de *177 con *ka-i-na* que Killen propone es difícil de ver, si, precisamente, se adopta su interpretación del ideograma, ya que entre los dos términos figura el signo *DE*, que designa un manojo de juncos, y a *177 le sigue el numeral 11 (que no es un múltiplo de 3, como en los ejemplos de Pilo y Tebas). S. Ruipérez-Melena 1990, 239 consideran que *177 11 designa "once pacas de juncos".

ha comentado en la tablilla Ge 602.6B⁴⁸⁸. El signo PE acompaña a *mi-tu* en l. 6 como es norma en el escriba 57 (Ge 602.5B, Ge 605.2A.6B), indicando el grupo de diez unidades de menta explicado en Ge 602.5B. Finalmente, el cuarto signo, KU, es la abreviatura acrofónica de *ku-mi-nu* = κύμινον: "comino", visto en el comentario a esta planta.

Las cantidades anotadas para cada especia en Ge 606 alcanzan todas menos una, KU U 1 (l. 3), el máximo standard que se observa en esta serie Ge, y es una prueba más de la concepción de este texto como tablilla de tasación. Para el cilantro (l. 3) se tasa una cantidad de T 2 = 19,2 l., que es el montante de esta especia en cada uno de sus registros en Micenas excepto en Ge 608.4B, en donde figura con la mitad. De *re-u-ku* 'ku-nu-ku' (l. 3) se pide U 1 = 1,6 l.; de hinojo (l. 4), también U 1 = 1,6 l.; de *e-nu-tu-nu* (l. 5), M 3 = 3 kg.; y de menta (l. 6), PE 2 = 20 unidades, alrededor de 10 kg. Únicamente de comino (l. 3) se registra menos de la cantidad máxima, U 1 = 1,6 l., que es justo la mitad de lo anotado varias veces en Ge 603. En cuanto al sésamo (l. 4), se pide una cantidad inusualmente grande, U 4 = 6,4 l., cuando, como se ha dicho en el comentario al respecto de la tablilla Ge 602, la cantidad máxima que figura en tres ocasiones (Ge 602.4A, Ge 604.2.3) en el resto de la serie es U 1 = 1,6 l., cuatro veces más pequeña. El hecho es sorprendente e inexplicable. Tal vez esta especia fuera anotada, por su posición y tamaño, después de que las siete líneas fueran completadas, lo que significaría que fue añadida a una tasación ya acabada. Las cantidades anotadas en l. 7 tras DE y *!?! han tenido un intento de explicación por parte de Killen⁴⁸⁹ a partir de la anterior lectura TD del

⁴⁸⁸ Véase p. 220 s. de este capítulo. El signo de separación entre *ku-i-nu* y DE es el hecho novedoso aquí, pues en los registros citados no se encuentra.

⁴⁸⁹ Killen 1983a, 227 s. ve en TD de Ge 606.7 el nombre de la variedad standard de *ku-nu*, a partir de la cantidad registrada tras TD: 11, que es similar a la anotada en Ge 603.5 después de *nu-ku* (error por *ku-nu*), 10, entrada que corresponde a esta tasación de 606, y que es también similar a las otras cantidades de *ku-nu* en Ge 603. Añade Killen que el

ideograma, intento que, evidentemente, no es ahora válido. La cantidad de DE 1 se corresponde con los demás testimonios de Ge 602.6B, Ge 603.7 y Ge 604.1, faltando la cantidad en Ge 603.5 por estar el pasaje ligeramente fragmentado; tras ka-i-na no hay ningún numeral porque aquí se registra un "manejo de juncos", igual que en Ge 603.7, correspondiendo DE 1: "un manejo" a un grupo tal vez de diez unidades, sin tener que ver esta anotación con *!?!?, del que se registra la cantidad de 11 unidades.

Bennett⁴⁹⁰ ha observado un orden en el registro de las especias en Ge 606 basado en las unidades de medida: en primer lugar, figuran los condimentos medidos en unidades de medida para áridos (II. 3 y 4); luego, los medidos por peso (I. 5), y finalmente, los contados por "haces" o "fardos" (II. 6 y 7).

Comentario:

Esta tablilla ha resultado clave para la interpretación del conjunto de la serie Ge como documentos fiscales. En su agudo análisis citado varias veces, Killen⁴⁹¹ ha relacionado Ge 606 con Ge 603 y Ge 604 por la aparición en I. 2 de la

escriba no suele anotar esta variedad standard, y que sólo lo hace si la entrada ha comenzado con el elemento DE. No obstante, y dejando aparte la falsa lectura TR, olvida Killen un detalle importante en su argumento: que los registros de Ge 603 en donde ka-na aparece con un numeral 10 o 12 van todos, salvo Ge 603.5, seguidos de la abreviatura E = e-ne-me-na, término que está escrito silábicamente en vez de la abreviatura en Ge 603.2 y que designa uno de los dos tipos de ka-na, siendo el otro el que lleva el adjunto DE, el cual aparece en Ge 603.7, donde, precisamente, se anota ka-na sin ningún numeral detrás. Así pues, la anomalía no está en Ge 606.7 sino en Ge 603.5, anomalía que puede confirmar la anotación errónea na-ka por ka-na, que da a entender que el escriba en este pasaje se ha hecho ligeramente un "lío". Quizá no haya que restituir el numeral 1 tras DE en Ge 603.5, y na-ka 10 DE esté por ka-na DE 1.

⁴⁹⁰ *MT* 11, 100. Esta observación le lleva acto seguido a describir las mercancías de estas tablillas en ese orden, pero Palmer 1963, 272 recuerda que no en todas partes puede aplicarse este criterio, aunque el orden no es fortuito.

⁴⁹¹ Killen 1983a, 225 ss., con el argumento detallado de esta interpretación que damos resumido.

primera tablilla del término σ - $k\epsilon$ - $r\epsilon$ - ν - $t\epsilon$, al que se refiere el adjetivo étnico derivado σ - $k\epsilon$ - $r\epsilon$ - $m\acute{i}$ - $j\alpha$ que aparece en la posición de "nombre personal" en Ge 603.5 y Ge 604.4. Como por el término [ν]- $s\acute{i}$ - $m\acute{i}$ - $j\alpha$ de Ge 606.1 sabemos que este es un registro de tasación, y teniendo en cuenta la analogía con esta serie Ge de las tablillas Ma de Pilo, cabe deducir que las entradas de "pago + déficit" de Ge 603.5 y 604.4 referidas a σ - $k\epsilon$ - $r\epsilon$ - $m\acute{i}$ - $j\alpha$, entradas que se verán con detalle en el análisis de las correspondientes tablillas, son el resultado alcanzado de la tasación de R - $k\epsilon$ - $r\epsilon$ - ν en Ge 606. Para Killen⁴⁹² σ - $k\epsilon$ - $r\epsilon$ - $m\acute{i}$ - $j\alpha$ debe de ser "el hombre de R - $k\epsilon$ - $r\epsilon$ - ν " e indicar un individuo de esta localidad responsable de hacer las contribuciones en especias de su distrito particular. La relación entre las entradas de Ge 603.5 y Ge 604.4 con Ge 606 y las explicaciones de los registros que no son coincidentes se verán tras el análisis de las dos primeras tablillas; por ahora, puede anticiparse que mercancías que aparecen en otras entradas en Ge 604 y en Ge 605, como $s\epsilon$ - $r\acute{i}$ - $n\alpha$, $k\sigma$ - $\nu\sigma$ - $m\acute{i}$ - $j\alpha$ o $s\sigma$ - $p\acute{i}$ - $\nu\epsilon$, no aparecen en ninguno de los tres registros mencionados arriba. Ge 606 es, indudablemente, el registro de tasación señalado y esto significa que para las otras entradas de Ge 603 y 604, y también para Ge 602 y 605, debieron de haber existido registros similares de tasación que no se han conservado. Por tanto, la interpretación de Duhoux⁴⁹³ que pone aparte Ge 606 del grupo de tablillas Ge 602-605 y 608, las cuales considera documentos relativos al aprovisionamiento del palacio de productos aromáticos y no documentos fiscales, no es correcta.

⁴⁹² Killen 1983a, 236 y n. 32, en donde aporta como paralelo a esta interpretación el testimonio de las tablillas Ga(2) de Cnoso, de la mano 136, en cada una de las cuales se registra un único individuo responsable de las contribuciones de toda un área.

⁴⁹³ Duhoux 1976, 193, basándose en la idea de que una sola persona no puede haber sido tasada varias veces al año (véase más adelante); cf. la crítica de Killen 1983a, 229 n. 38. La conexión explicada de σ - $k\epsilon$ - $r\epsilon$ - $m\acute{i}$ - $j\alpha$ de Ge 603.5 y 604.4 con σ - $k\epsilon$ - $r\epsilon$ - ν - $t\epsilon$ de Ge 606.2 invalida la separación en dos grupos hecha por Duhoux.

Ge 608a...[+] 608b

.1	sup. mut.	]	, KANAKO	, M 3	ka	AROM	T[
.2	]vac.[		] vacot				[
.3	]vac.[		] vacot				[
.4A		[				vest.[
.4B	pu ₂ -ke /	[		]ka	AROM	T 1	vest.[

Tablilla incompleta formada por dos partes, 608a más algunos fragmentos (parte derecha) y 608b (parte izquierda), que no pueden unirse porque falta el cuerpo central. Ge 608 es una ficha de formato semejante a Ge 602 y 605, aunque algo más pequeña, y escrita horizontalmente como estas dos tablillas. Del texto, pautado en cuatro líneas sin vestigios de una l. 0 como en las otras tablillas Ge del escriba 57 y con la cuarta línea dividida en dos sublíneas marcadas tras la entrada con el nombre personal en signos mayores, se conserva muy poco para aclarar su significado: lo que queda de las ll. 2 y 3 está en blanco y sólo por la anotación de pu₂-ke (l. 4B) puede pensarse que se trata de un registro de suministro de especias similar a Ge 603 y 605.

El único término conservado escrito silábicamente en el texto, aparte de KANAKO (l. 1), es pu₂-ke (l. 4B), nombre de varón en nom. visto en Ge 602.2 y 605.2B, interpretado *Phage:s*, que aporta las plantas aromáticas que figurarían en l. 4, de las que únicamente queda el cilantro. pu₂-ke está escrito en trazos mayores que el resto de la línea⁴⁹⁴.

La original escritura de KANAKO (l. 1, tras un signo de separación), cada silabograma escrito uno encima del otro en la forma ^{KO}_{KA}, muestra una vez más la variedad de anotaciones de esta ^{KO}_{KA} especia ya señalada en p. 182 s. n. 383. En este caso, parece que el escriba 57, o bien no tenía espacio

⁴⁹⁴ Killen 1983a, 229 observa, dentro de su teoría de la serie Ge como documentos fiscales, que si este pu₂-ke es la misma persona que pu-ke que aparece en las tablillas Ge 603 / 604, como es casi seguro, entonces habría un contribuidor anotado en tres diferentes registros, y este hecho reforzaría su opinión del pago de impuestos en Micenas varias veces al año, dado que las tablillas fueron todas escritas en el año en que fueron destruidas.

suficiente para escribir la palabra completa como es habitual (silabograma tras silabograma), o bien optó por escribirla en forma abreviada con el primer signo, *KB*, y luego, para evitar confusiones (p. ej., con *ka-da-mi-ja* de Ge 604.5), añadió los otros dos, uno sobre otro y más pequeños que el primero, formando un monograma. *KAKAKA* es el nombre de la especia que aparece generalmente como *ka-na-ka e-na-ta-na* = *κνήκος ἐρυθρά*: "cártamo rojo", vista repetidamente en las tablillas Ge. La cantidad aquí registrada, tras un signo de separación, es la máxima standard, *M 3* = 3 kg.

Finalmente, el ideograma *123 = AROM precedido del silabograma *ka* como adjunto está anotado en dos ocasiones (ll. 1 y 4B, en esta segunda con *ka* punteado). La secuencia *ka* AROM ha sido comentada en el análisis de este ideograma en Ge 606.3: *ka* es la abreviatura acrofónica de *ka-na-ja-da-na* = **κορίανον*: "cilantro", y sirve para especificar la especia designada por AROM. La cantidad de cilantro inscrita en l. 1 no se ha conservado, aunque la presencia del metrograma T indica un mínimo de 9,6 l., cantidad que, por lo observado en los restantes testimonios de esta especia en la serie Ge, bien pudiera llegar a **T 2* = *19,2 l.. Sin embargo, en l. 4B se anota una cantidad de *T 1* = 9,6 l. aportada por *mu₂-ka*, que representa el único ejemplo de los conservados de cilantro en que no se registra un montante de *T 2* = 19,2 l.⁴⁹⁵

A pesar de la precariedad del texto, que llevó a Chadwick⁴⁹⁶ a considerarlo "too fragmentary for translation", puede establecerse por l. 4 que Ge 608 es una tablilla que registraba una aportación de plantas aromáticas por parte de determinados individuos al palacio a partir de una tasación previa, al igual que Ge 605 y 603. Que las líneas 2 y 3 estén vacías puede deberse al hecho, señalado por app. crit.

⁴⁹⁵ Puede pensarse que esta pequeña cantidad relativa de cilantro suministrada por *mu₂-ka* tiene que ver con el hecho de que es la tercera ocasión en que esta persona lleva condimentos al palacio, puesto que en cada una de las otras dos, Ge 605.[2B] y 603.2, *mu₂-ka* aporta la cantidad máxima standard: *T 2* = 19,2 l.

⁴⁹⁶ *MT 11*, 110.

de *TITHEMY*, 62, de que en estas líneas hay trazos de borradura, quizás restos de un anterior reglado. Esto me lleva a pensar que puede que se trate de una tablilla reaprovechada; en relación a ello, la existencia de tres líneas pautadas en el verso pero no inscritas puede indicar que el escriba pensó que su registro había de continuar (o bien empezar) en esta cara antes de borrar algún texto previo en el otro lado. Por otra parte, falta el final derecho de la tablilla, pues se observan *vestigia* en esta zona en l. 4.

Go 610

.0 *vacant*
 .1 me-ta-je-wa *190 S 2
 .2 a-ko-ro-ta *190 S 2
 .3 ka-sa-to *190 S 1
 .4 pu-i-re-wi *190 S 1
 .5-7 *vacant*
 reliqua pars sine regulis

→

v.

ri

Esta especial tablilla, de dimensiones parecidas a Ge 606, tiene la misma factura, pero con diferente orientación: siete líneas pautadas en sentido vertical, de las que las tres últimas (ll. 5 a 7) no llevan inscripción alguna, y bajo las cuales queda aún un espacio sin alinear. En el verso, además, hay la anotación de un silabograma, *ri*. La tablilla ha sido clasificada como Go y no Ge porque no registra, como 602-608, suministros o falta de suministros de especias y plantas aromáticas al palacio, sino la entrega por parte de éste de un producto con problemas de identificación, representado por el ideograma *190, a determinados individuos, cuyos nombres están en dativo, según atestigua *pu-i-re-wi* (l. 4).

A) Las palabras:

με-τῶ-ιε-μῶ (l. 1): Antropónimo masculino en dat. que viene a sustituir la equivocada lectura με-τῶ-*47-μῶ⁴⁹⁷ y que, en consecuencia, no ha sido interpretado hasta ahora. Se observa un primer elemento με-τῶ- = μετα-, encontrado en otros antropónimos (p. ej., με-τῶ-νω = *Μετάνωρ, en PY Cn 719.3) y un final -μῶ = -Fās frecuente también en otros nombres de varón (p. ej., σω-κῆ-μῶ = *ΑὐγήFās en Pilo). Puede pensarse en *ΜεταίεFās *vel sim.*

σ-κα-νω-τῶ (l. 2): Nombre de varón en dat. que figura también en la tablilla Oe 115.3 de la CCA, escrita por la mano 52, como receptor de una cantidad de lana no conservada. Como he comentado *ad hoc*, debe de tratarse de la misma persona, dada la contigüidad de los dos edificios y el hecho de que otro nombre personal, κῶ-σω-τῶ, se repita en otro texto de la CCA (véase *infra*). La interpretación griega más corriente es *Ἄγρότῶς, sacado del nombre común ἄγρότης: "campesino" y "cazador"⁴⁹⁸.

κῶ-σω-τῶ (l. 3): Antropónimo masculino en dat. que aparece en otra tablilla de la CCA, Oe 113.2, del escriba 54, como receptor de una o dos unidades de lana. Debe de tratarse en ambos casos de la misma persona, como ya he dicho. κῶ-σω-τῶ es interpretado en dat. Ἐάνθῳ: "el Rubio".

σω-ι-ρε-μῶ (l. 4): Nombre de varón indudablemente en dat., por el cual se sabe que los tres anteriores están también en ese caso, que aparece sólo aquí. Es un nombre en -εύς no interpretado en griego alfabético hasta ahora⁴⁹⁹.

⁴⁹⁷ Hasta la presente edición de *JITHEMY* ésta había sido siempre la lectura (cf. *MT II*, 83; *MT IV*, 13 y *RS 74*, 59), pero recientemente Piteros-Olivier-Melena 1990, 144, a raíz de la aparición del silabograma *je* con una doble adjunción semicircular bajo la cruz en dos nódulos de Tebas, Wu 86.β y Wu 87.β, en ambos en la palabra *i-je-νω*, han observado que esta misma característica se da en el *je* de este término, rectificando la lectura y enviando justamente el signo *47 al repertorio de los silabogramas no transliterados propios de Creta, y han añadido que estas adjunciones deben de ser "arcaísmos". El app. crit. de *JITHEMY*, 63 se reafirma en esta lectura.

⁴⁹⁸ Véase Cap. I, p. 63 n. 133.

En el verso figura en su mitad el silabograma *ri*, una anotación oscura, comparable al signo *me*[que aparece en la tablilla Oe 108.3, de la CCA, del escriba 54, que podría ser la abreviatura acrofónica de *me-u-na-i*: "para vestidos"⁵⁰⁰. Para Palmer⁵⁰¹, *ri* puede ser abreviatura de *ri-na* y tener el mismo significado que le da a este término en la tablilla PY Nn 228: "linaja", comparando Go 610 con las series Ma y Na de Pilo, en los que ve anotaciones de materias primas para ungüentos y perfumes.

B) Los ideogramas y metrogramas:

El único ideograma de esta tablilla, *190, aparece en cuatro ocasiones tras cada uno de los antropónimos registrados, y representa un producto medido en unidades de medida para líquidos, del que se asignan diversas cantidades a cada uno de los individuos mencionados. La transcripción del ideograma en esta tablilla por *190 es una novedad de la edición de *TITHENY*, 62, ya que anteriormente figuraba *134, pero como se explica en dicha edición⁵⁰², por el testimonio de los nódulos de Tebas se observa que ambos ideogramas son,

⁴⁹⁹ Santiago 1987, 67. Dos hechos gráficos son destacables en *pa-i-ra-mi*: el diptongo en *-i-* de *pa-i-*, comparable a otras formas de Micenas (*ka-i-na*, *ma-i-da*, etc.), y, sobre todo, el dat. en *-i* (véase al respecto p. 214 n. 452 de este capítulo).

⁵⁰⁰ Véase Cap. I, p. 101 s.

⁵⁰¹ Palmer 1963, 274, pero *cf.* Melena 1983b, 94 s., quien critica esta interpretación porque comportaría la identificación del ideograma *190 como "aceite de linaza". Ilievski 1965, 274 ss. ve en *ri* la abreviatura de *ri-pas*: "grasa", enlazando esta equivalencia con su opinión de que *190 designe "sebo", producto de amplio uso industrial y alimenticio, pero hay que pensar más bien en un vegetal para *190 (véase *infra* y también Melena 1983b, 94 n. 21, a quien no convence esta interpretación).

⁵⁰² En el prefacio, p. 10, resumiendo lo dicho anteriormente en Piteros-Olivier-Melena 1990, 163 s., en donde se señala, además, la misma práctica burocrática en todos los ejemplos, salvo en TH Wu 89, del ideograma sobre la marca del sello sin escritura alguna en las otras caras. El ideograma *190, además de en Micenas, aparece también en Cnoso, en las tablillas U 5592 y 7063.2.3 y en el nódulo Ws 8496.α, y en Tebas, en los nódulos Wu 48.α, 80.α, 89.α, 95.α y 98.α. Sobre la identificación como líquido en Go 610, *cf.* Bennett en *MT II*, 101.

en realidad, uno solo, pues las diferencias gráficas no son significativas, habiéndose preferido la anotación *190 debido a su mayor frecuencia, ya que *134 únicamente aparecía en estos cuatro ejemplos de Go 610.

Aparte de Tebas y Cnoso, el ideograma *190 es bastante frecuente en Micenas: caracteriza las tablillas de la serie Oi de la Casa de la Ciudadela, siendo anotado varias veces en casi todas ellas (Oi 701, 702, 703, 704 y 706) y faltando solamente en Oi 705, tablilla fragmentada a su derecha, y en Oi 708, que no lleva texto alguno, y también aparece en el nódulo Wt 700.a, de la Casa de la Ciudadela, y, en grandes cantidades, en Ue 661, tablilla de la Casa Occidental. Esta frecuencia debe de indicar que *190 es un objeto de percepción ordinaria por la administración micénica y redistribuido a continuación⁵⁰³.

Las propuestas de identificación del objeto representado por el ideograma *190 han sido muy diversas⁵⁰⁴, pero últimamente Killen⁵⁰⁵, a raíz del comentario de Piteros, Olivier y Melena⁵⁰⁶ sobre este ideograma en los nódulos de

503 Opinión de Piteros-Olivier-Melena 1990, 164. Es importante la observación de que en Tebas el objeto representado por *190 está sometido a una tasa fiscal dentro de la α - μ - δ - σ , como pone de manifiesto el nódulo Wu 89, hecho que concordaría con la abundancia con que aparece en Micenas.

504 Chadwick en *MT 11*, 110 sugirió en un principio, con interrogante, que era "leche", algo poco probable dado su carácter perecedero; Palmer 1963, 274 piensa que está relacionado con la "linaza"; Ilievski 1965, 274 ss. opina que designa "sebo" (véase n. 501) y Dacs², 507 cree que se trata de un producto alimenticio.

505 Killen 1992, 366 s., en la misma comunicación donde se discute el ideograma *171 (véase p. 237 n. 485 de este capítulo). Este autor excluye completamente la posibilidad apenas apuntada por Piteros-Olivier-Melena 1990, 175 n. 308 de que *190 designe un animal, debido al testimonio de MY Go 610.

506 Piteros-Olivier-Melena 1990, 163-166, tras el análisis de las tablillas KN U 7063, MY Ue 661 y Go 610 y relacionando sus contextos con el de los nódulos tebanos, ven como algo muy plausible que *190 sea un producto vegetal con finalidad industrial, p. ej., aromatizante, y que en Go 610 las cantidades se refieran al aceite aromatizado con dicha sustancia; en apoyo de esta idea vendrían los textos Ge 602, 605 y 606, que son de la misma mano, considerados como registros de plantas

Tebas, ha sugerido que se trata de una variedad de alimento que es proporcionada al palacio para el mismo banquete que lo son los animales registrados en los nódulos, basándose, por un lado, en la aparición del verbo $\sigma\text{-}\mu\text{-}\delta\text{-}\kappa\epsilon$ junto a *190 en WU 89, que indica una entrega al palacio de una tasa, y, por otro, en los contextos de las tablillas en donde aparece este ideograma: en KN U 7063.2.3 junto a ovejas y vino en lo que parece ser una lista de suministros de alimentos, quizás para uso religioso; en MY Ue 661.1, tablilla de la Casa Occidental, junto a higos y junto a otras tablillas que registran alimentos, y en este mismo documento Go 610, por el contexto de las tablillas Ge⁵⁰⁷. Las asignaciones de este producto en Go 610 están ordenadas según la cantidad: a los dos primeros individuos, $\mu\epsilon\text{-}\tau\alpha\text{-}\text{je}\text{-}\mu\alpha$ y $\sigma\text{-}\kappa\alpha\text{-}\rho\alpha\text{-}\tau\alpha$, se les entrega un total de S 2 = 19,2 l. a cada uno, mientras que los dos últimos, $\kappa\alpha\text{-}\sigma\alpha\text{-}\tau\alpha$ y $\mu\alpha\text{-}\text{i}\text{-}\rho\epsilon\text{-}\mu\text{i}$, reciben cada uno la mitad, S 1 = 9,6 l.

Comentario:

A diferencia de los textos de la serie Ge 602-608, que anotan ingresos, Go 610 es un documento de gastos, un registro muy claro de asignaciones de un producto líquido, *190, a cuatro individuos, dos de los cuales, $\sigma\text{-}\kappa\alpha\text{-}\rho\alpha\text{-}\tau\alpha$ (l. 2) y $\kappa\alpha\text{-}\sigma\alpha\text{-}\tau\alpha$ (l. 3), reaparecen en sendas tablillas de la CCA también como receptores, en este caso, de cierta cantidad de lana ($\sigma\text{-}\kappa\alpha\text{-}\rho\alpha\text{-}\tau\alpha$ en Oe 115.3 y $\kappa\alpha\text{-}\sigma\alpha\text{-}\tau\alpha$ en Oe

destinadas a la elaboración de perfumes, si bien admiten que la identificación definitiva debe esperar la aparición de más ejemplos de *190; por otro lado, observan que es posible que sea el mismo producto representado en lineal A por el signo A 38 (cf. los textos HT 12.4 y HT 23a.3.), signo al que se parece mucho, probablemente un producto agrícola asociado a grandes cantidades. Bennett, en *MT II*, 101, ya menciona este parecido con el lineal A, recordando que este signo aparece inmediatamente antes que otro (L 82) que en lineal B designa al "vino" (ideograma UIN).

507 Sobre el significado de la tablilla MY Ue 661, para la que Killen 1992, 375 s. ofrece también una interpretación muy plausible, y sobre las otras tablillas de la Casa Occidental, véase el capítulo dedicado a este edificio. Respecto al contexto de los registros de "especia" Ge, Killen 1992, 367 sigue insistiendo en el destino culinario de estas especias (véase comentario final de este capítulo).

113.2). Si estas dos personas reciben asignaciones de lana para confeccionar algún tejido, es decir, si son trabajadores textiles, como hemos apuntado anteriormente⁵⁰⁸, entonces es verosímil pensar que los otros dos, *me-tu-je-mu* (l. 1) y *pu-i-re-mi* (l. 4) también lo sean, y puede tranquilamente deducirse que las asignaciones de *190 que reciben en Go 610 son en concepto de compensación por el trabajo efectuado en el sector textil, de modo semejante a las *σ-ke-ti-ri-ja-i*, *a-ra-pa-ka-ja* y los nombres de mujer de Fo 101, que reciben lotes de aceite. Esto es, Go 610 debe de ser un registro similar a Fo 101. Pero esta tablilla puede comportar aún mayores consecuencias en cuanto al propósito de los textos de la Cef. Si el escriba 57 está especializado, como suele ser norma en la administración micénica, y hay una coherencia entre los productos anotados en la serie Ge y Go 610⁵⁰⁹, entonces la sugerencia indicada *supra* de que las cantidades de *190 designan un producto alimenticio conllevaría que las especias anotadas en la serie Ge tendrían por finalidad condimentar la comida⁵¹⁰. Esta consideración debe ser meditada cuidadosamente, y será discutida en el comentario global a este edificio.

Au 609

sup. mut.

- .1]vest.[
- .2 ri-wi-jo VIR 1 [
- .3 do-qa-so VIR 1 pe-ri-ke[
- .4 [•]-ke-me-no VIR 1 e-ke[

⁵⁰⁸ Véase Cap. I, p. 66 y n. 139 y p. 104. Sobre Fo 101, véase Cap. I, pp. 32-40.

⁵⁰⁹ Esta es la postura de Piteros-Olivier-Melena 1990, 164 y también de Killen 1992, 367 (véase *supra*).

⁵¹⁰ En cambio, en opinión de Piteros-Olivier-Melena 1990, 164, quienes, como hemos visto, proponen para *190 un aceite aromatizado con un producto vegetal, lo que hace más estrecho el paralelismo de Go 610 con Fo 101, por tratarse del mismo género de producto, las hierbas y plantas aromáticas de la serie Ge recibidas mediante impuesto por el palacio tendrían por finalidad servir a la elaboración de perfumes.

.5]-ti VIR 1 e-ke-ro[
 .6] VIR 1[

↓

v.

.1] VIR 1 de-
 .2 [●]-di-wi-to , do-u-te-ke-
 .3 a-re-su-ti-jo VIR 1 [
 .4 vocat
 .5 to-so-
inf. mut.

Esta fragmentada tablilla, de lectura muy incompleta, es la única lista conservada de personal masculino escrita por la mano 57 y hallada en la CEf, junto a las otras tablillas de la serie Ge y a Go 610. Este hecho singular es comparable al caso de la tablilla Ru 102, de la CCA, escrita por la mano 52; parece que ambos escribas registraban, paralelamente a actividades comerciales, las fuerzas de trabajo⁵¹¹. El fragmento está escrito por las dos caras en su totalidad, pero, evidentemente, falta buena parte del texto, ya que se conserva algo más de la mitad de la tablilla en altura y faltan alrededor de 1 o 2 cms. a la derecha. En el recto hay seis líneas, y luego la inscripción continúa en el verso con cinco líneas, después de haber sido girado el trozo de arcilla por el lado inferior.

A) Las palabras:

recto:

ri-mi-ja (l. 2): Nombre de varón en nom. que es un *ἄριστος*. El final *-mi-ja* es frecuente en otros antropónimos procedentes de étnicos (p. ej., en Micenas, *σ-si-mi-ja* = **Asfios*, étnico de **Asa* en Ru 653.5 y 657.11, o *σ-ke-re-mi-ja*, étnico de *σ-ke-re-u* en Ge 603.5 y 604.4), por lo que podría ser "el de ***ri-ma* o ***ri-u*", nombre de un lugar no atestiguado, quizá **Asfios* o **Pifios*. La variantes gráficas en micénico entre *e/i*

⁵¹¹ Bennett, en *MT II*, 100, interpreta estos hombres como mercancías, aunque no necesariamente en el sentido comercial, sino de forma semejante a fuerzas de trabajo o contingentes militares.

que se observan, p. ej., en $\sigma\alpha-\mu\iota-\gamma\alpha$, probable antropónimo en PY An 519.10 y Aq 218.10, y $\sigma\iota-\mu\iota-\gamma\alpha$, que parece ser un nombre de lugar en PY Mb 1366, sugiere una variante de un no atestiguado $*\sigma\alpha-\mu\iota-\gamma\alpha$, interpretado Lemias , originado en el adjetivo gr. $\lambda\acute{\epsilon}\iota\omicron\varsigma$: "barbilampiño", o bien Bemias , basado en $\rho\acute{\epsilon}\iota\omicron\varsigma$, que en chipriota equivale a $\acute{\alpha}\sigma\theta\epsilon\nu\acute{\eta}\varsigma$: "débil", según *EM* 539.30.

$\sigma\alpha-\sigma\alpha-\sigma\alpha$ (l. 3): Nombre de varón en nom. que es otro harsax . El final $-\sigma\alpha-\sigma\alpha$ se encuentra en el antropónimo cnosio $\mu\alpha-\sigma\alpha-\sigma\alpha$, en De 1381, interpretado Μαυσας , Μόψος ⁵¹², de donde paralelamente $\sigma\alpha-\sigma\alpha-\sigma\alpha$ podría ser $*\Delta\acute{\omicron}\psi\omicron\varsigma$, pero también $*\Delta\acute{\omicron}\rho\psi\omicron\varsigma$ o incluso $*\Lambda\acute{\omicron}\xi\omicron\varsigma$, formado sobre $\lambda\omicron\xi\acute{\omicron}\varsigma$: "oblicuo, inclinado", cf. Λοξίας , epíteto de Apolo.

$\rho\alpha-\rho\iota-\kappa\alpha\epsilon$ (l. 3): Nombre de varón incompleto que debía de estar en nom., tercer harsax del texto, y suele completarse, sin ningún fundamento, $\rho\alpha-\rho\iota-\kappa\alpha\epsilon$ [$-\rho\alpha-\mu\epsilon$ = Periklēmēs , compuesto de $\rho\alpha\rho\iota-$ = περι- y la terminación $-\kappa\lambda\epsilon\mu\acute{\epsilon}\varsigma$, de $\kappa\lambda\acute{\epsilon}\phi\omicron\varsigma$: "gloria"⁵¹³, pero podría ser sencillamente $\rho\alpha-\rho\iota-\kappa\alpha\epsilon$ [$-\mu$ = $*\text{Πελικεύς}$, un nombre en $-\epsilon\upsilon\varsigma$ como los ya vistos $\kappa\alpha-\epsilon-\sigma\epsilon-\mu$, en Ge 605.4B, o $\rho\alpha-\kappa\epsilon-\mu$, en Ge 602.3, 603.6 y 605.3B.

$[\bullet]-\kappa\epsilon-\mu\epsilon-\mu\alpha$ (l. 4): El primer signo de este antropónimo masculino en nom., con un final $-\mu\epsilon-\mu\alpha$ = $-\mu\epsilon\nu\omicron\varsigma$ procedente de un adjetivo participial, es incierto. La zona está bastante deteriorada, y la fotografía no me hace decidir entre las dos opciones que da el app. crit. de *TITHEMY*, 54: $\sigma\alpha-\kappa\epsilon-\mu\epsilon-\mu\alpha$, interpretable como $*\text{Σαγμενός}$ o $*\text{Σαχμενός}$ ⁵¹⁴, o $\tau\upsilon-\kappa\epsilon-\mu\epsilon-\mu\alpha$, que podría ser $*\text{Τύγμενος}$ o $*\text{Τύχμενος}$, aoristo atemático en grado σ de $\tau\acute{\epsilon}\upsilon\chi\omega$: "dejar listo, preparar"⁵¹⁵. Una tercera

512 *DucS*², 562.

513 Bennett, citado por Chadwick en *MT II*, 106; *DucS*², 570, y, últimamente, Risch 1987, 295.

514 La transliteración $\sigma\alpha-\kappa\epsilon-\mu\epsilon-\mu\alpha$ aparece en *MT II*, 78 y es sugerida por Olivier en app. crit. de *MT II*, 2, dejando el texto transliterado $[\bullet]-\kappa\epsilon-[\bullet]-\mu\alpha$.

515 La transliteración $\tau\upsilon-\kappa\epsilon-\mu\epsilon-\mu\alpha$ es incorporada al texto en la edición de *AS 74*, 58.

posibilidad, propuesta por Melena⁵¹⁶ (véase fig. 12), es una lectura] μ i-ka- μ e-na, que puede interpretarse como ἔκμενος, participio medio de aoristo atemático de εἶκω < * μ ai κ -: "dejar paso, retirar", con el sentido de "el que ha cedido".



Fig. 12: Restos del primer signo de [-]ke-ne-no

a-ka[(l. 4): Comienzo de un antropónimo masculino que estaría en nom.; quizá fuera a-ka[-na, que aparece en Au 102.4 y Au 653.3, interpretable como *Ἐκύνης, pero es dudoso⁵¹⁷.

] -ti (l. 5): Final de un nombre de varón en nom. al que le faltan uno o dos signos a su izquierda, según señala app. crit. de *TITHEMY*, 54. La terminación -ti = -τις se encuentra en varios antropónimos (p. ej., μ i-ti, quizá *Μίτις, en KN DI 463).

a-ka-ra[(l. 5): Nombre de varón en nom., que tal vez esté completo y coincida con el nombre de un broncista de Pilo, en Jn 832.2, interpretado *Ἐγχερος, antropónimo relacionado con el nombre de la mano⁵¹⁸.

verso:

de-[(l. 1): Comienzo de un antropónimo masculino que estaría en nom. y que podría leerse de- μ [(¿quizá de- μ [- κ i-ja de Au 102.7?).

[•]- σ i- μ i-ta (l. 2): La lectura del primer signo de este término como σ - es vista como posible por el app. crit. de *TITHEMY*, 54⁵¹⁹; en este supuesto, [σ]- σ i- μ i-ta sería un nombre de varón en nom. con un final - μ i-ta = -φιστός idéntico al del nombre de mes pilio μ a-ra- μ i-ta = Πλωφιστός,

⁵¹⁶ Comunicación escrita de septiembre de 1992. La relación de este término con la fórmula homérica ἔκμενος οὖρος: "el viento que cede" es inmediata.

⁵¹⁷ Ningún antropónimo de Au 609 se vuelve a encontrar con seguridad en otro texto de lista personal (serie Au), al contrario de lo que pasa en el resto de la serie. Respecto a a-ka-na, véase Cap. I, p. 46.

⁵¹⁸ Landau 1958, 47, 160 y 189.

⁵¹⁹ σ - σ i- μ i-ta ya figuraba en el texto transliterado en la edición de *BS* 74, 58.

aunque, como no le sigue a esta palabra ningún ideograma, también podría tomarse [σ]-*σι-μι-τα* como un calificativo del término que está después en la línea.

σ-α-τε-κε-[- (l. 2): Término incompleto cuya lectura alternativa *ε-α-τε-κε-[-*, con *ε-* accidentalmente borrada, señalada por el app. crit. de *TITHEMY*, 54, debe considerarse segura⁵²⁰. Si se espera, por el contexto, un nombre de varón en nom., nos parece además más sugerente *ε-α-τε-κε-[-*, que llevaría un prefijo *ε-α-* = *εὖ-* bastante frecuente en la antroponimia micénica; y una lectura posible *ε-α-τε-κε-ε[-* sugiere al punto un final idéntico al de nombre de título *α-ρι-τε-κε-ε-α*⁵²¹ en la tablilla PY Un 2.2, de manera que una propuesta **ε-α-τε-κε-ε[-α* interpretado **Εὖ-στεγεῖς*: "el Bien Cubierto" es verosímil. Si en esta línea se registran dos nombres de varón, al no figurar el ideograma VIR tras el primero, como sucede en todos los demás casos, debería terminar la segunda palabra con la conjunción enclítica *-γε* para unir ambos nombres, según es norma general (véase Au 109 o V 659), pero no hay rastro de este silabograma *-γε*.

σ-ρα-σω-τι-ια (l. 3): Antropónimo masculino en nom. con final *-ιος* o *-ίων*, probable étnico derivado de un topónimo prehelénico ***σ-ρα-σω-τα* = **'Αλείουθος*⁵²².

520 Ésta es la opinión de Melena, transmitida en comunicación escrita (septiembre de 1992), después de revisar la tablilla. Ésta tiene por el verso una especie de espinazo central, de arriba abajo, con una rozadura que ha afectado a dos signos: el *ε-* aquí propuesto y el *-ια* de *σ-ρα-σω-τι-ια* (l. 3). El problema es el último signo, que puede ser *-ε[-* o también *-α[-*.

521 Killén 1992, 376, siguiendo la opinión de Piteros-Olivier-Melena 1990, 179 de que *α-ρι-τε-κε-ε-α* es un error por *α-ρι-τε-α-κε-ε-α*, derivado de *τε-α-κε-α*, es decir, "aquél que está a cargo de *τε-α-κε-α*", lo interpreta no como "el que está a cargo de los alimentos", como hacen estos tres autores, sino como "el que está a cargo de las vasijas (de cocina) o de los cestos (en que se guardaban los alimentos)".

522 Ruijgh 1967, 159 y 356, basado este topónimo en el tipo *᾽Ολυθος* y con la sugerencia **'Αλεισύνθος* para el antropónimo. La formación de *σ-ρα-σω-τι-ια* es semejante a la del nombre de varón cnosio *σρ-ρα-σω-τι-ια* = **Πραισύνθος*, en las tablillas KN Dd 1150, Nc 4489 y Xd 154, con la raíz del topónimo *Πραισός*.

ta-sa-[(l. 5): Tras una línea en blanco, aparece el habitual término de la forma totalizadora en micénico, que aquí posiblemente deba completarse en ta-sa-ḏa[= τάσ(σ)ον δέ⁵²³, indicando el total de hombres registrados, que no se ha conservado.

B) Los ideogramas:

El único ideograma que aparece en la tablilla, VIR: "hombre", sirve para identificar los términos escritos silábicamente como antropónimos masculinos y clasificar el texto como una lista de personal. En la parte escrita conservada de la tablilla, VIR aparece tras el primer nombre propio de cada línea seguido del numeral 1, cinco veces en total (ll. 2, 3, 4 y 5 del recto y l. 3 del verso), ejemplos a los que hay que añadir otros dos en los que el antropónimo no se ha conservado (l. 6 del recto, restituido VIR ![, y l. 1 del verso). La única excepción es l. 2 del verso, en donde tras [•]-ḏi-mi-ta no fue escrito el ideograma VIR, sino el signo de separación y seguidamente otro término silábico, lo que puede indicar que aquel no fuera un nombre de varón en nom., sino un calificativo del término siguiente, probable antropónimo. Lógicamente, el ideograma debía de figurar en la parte perdida de la tablilla tras cada uno de los nombres propios anotados en segundo lugar en cada línea.

Comentario:

La tablilla Au 609 registra un grupo de hombres en número seguramente de dos por línea. El tamaño resultó insuficiente para el escriba, que necesitó utilizar las dos caras para su redacción. Respecto a la identidad de las personas registradas, desconocemos su ocupación. Algunas diferencias se observan entre esta tablilla y el resto de la

⁵²³ Ruijgh 1966, 210 afirma que la partícula -de en micénico introduce una frase con otro sujeto o que se opone a la frase anterior y, por tanto, ta-sa-ḏa no debe transcribirse τάσ(σ)όσδε. La misma consideración, explicada más ampliamente con ejemplos, en Ruijgh 1967, 343 s.

serie Au. En primer lugar, ninguno de los nombres conservados coincide con alguno de las otras tablillas, cuando esto es frecuente entre ellas (compárese Au 102 con 653, 657 y 660), por lo que puede decirse que no figuran en Au 609 los panaderos registrados en Au 102. En segundo lugar, la disposición del texto difiere de Au 102, en donde el ideograma VIR se halla al final de cada línea y en el mismo sitio, formando una columna, y de 657, donde los ideogramas forman asimismo una columna; en 609 no hay "encolumnado" alguno. Por último, Au 609 es un registro contable del grupo totalizador, según muestra el término *ta-sa-* (l. 5 del verso), el cual no figura ni en Au 102 ni en 657. Es también curiosa la ausencia del ideograma VIR tras [●]-*di-mi-ta* en l. 2 del verso, hecho que hemos comentado.

Ui 709

- .1 ke-po KU 300[
 .2 tu-me-ne-wo , DU 500[

Esta breve ficha rectangular, a la que apenas le falta la parte superior derecha, que se rompió en el momento de su extracción en la excavación, fue hallada en una habitación distinta de aquella en que se encontraron todas las demás de la CEF, y unos años más tarde que éstas (en 1961). El registro, de dos líneas, ha sido clasificado en la serie Ui, junto con la tablilla 651, por el uso de signos silábicos como ideogramas⁵²⁴ y anota el suministro por parte de dos personas de sendos productos de significado incierto.

Un antropónimo masculino en nom. introduce cada una de las dos entradas. El primero, *ke-pa* (l. 1), es la misma persona que aparece en las tablillas Ge como uno de los contribuyentes de especias al palacio: en nom., *ke-pa*, se encuentra en Ge 602.5B, 603.1 y 605.5, y en dat., *ke-e-pa*, en Ge 604.1. *ke-pa* = *Kḗpos o *Kḗβos, como se ha dicho. Después de *ke-pa* figura el silabograma KU en función

⁵²⁴ Cf. *MT III*, 63, en donde se analiza este texto.

ideográfica, que representa el producto entregado por ese individuo, en una cantidad incompleta de 300⁵²⁵. Se ha visto en las tablillas Ge un silabograma acrofónico *KU* que designa el *ku-mi-na*: "comino", pero aquí no puede tratarse de esta especia, dado que en aquellos textos *KU* va siempre seguido de unidades de medida para áridos, con una cantidad máxima de $U\ 2 = 4\ l.$ ⁵²⁶. Otra posibilidad sería *KU* = *ku-pa-na*: "juncia", a partir del testimonio del ideograma CYP + *KU* 5 en MY Ue 652.3, tablilla de la Casa Occidental; pero aparte de la designación de esta especia mediante una ligadura, la escasa cantidad anotada no muestra correspondencia con la de U1 709.1. Quizá *KU* no tenga que ver aquí con un producto vegetal, si relacionamos esta abreviatura con la de la línea inferior, *DU*.

El segundo antropónimo registrado, *tu-me-ne-ma* (l. 2), es un *hapax* que debe de estar en nom. igual que *ka-pa*, que puede interpretarse como *Σταμναῖμων*⁵²⁷. Tras *tu-me-ne-ma* y después del signo de separación, figura otro silabograma en función ideográfica, *DU*, que no aparece en ninguna otra parte, y que designa un producto entregado por *tu-me-ne-ma*, en una cantidad también elevada, 500[unidades. Si *DU* designa un producto por acrofonía, hay pocas posibilidades de interpretación por el léxico griego; como vegetal, sólo *δρῦς*: "árbol, encina", que no puede ser, pero sí puede designar un tipo de vasijas, *δρύοχος*, interpretación que se

⁵²⁵ Como indica el app. crit. de *TITHENY*, 73, la disposición de las centenas, las tres formando una columna antes de la fractura, sugiere una cantidad original de al menos 900[, que es la que hay que tener presente.

⁵²⁶ La abreviatura *KU* = *ku-mi-na* aparece en Ge 603 sistemáticamente y en Ge 604.1.2 y 606.3. Según explica Chadwick en *MT III*, 63, si la ausencia de un metrograma indicara que el numeral 300+ representa unidades completas de comino, la cantidad resultante, 36.000 l., sería sorprendente incluso para la casa real de Micenas (el cálculo es erróneo, ya que serían 28.800 l., pero a efectos de argumentación no cambia). El producto designado por *KU* podría tratarse del mismo que aparece de modo semejante en lineal A, en la tablilla HT 127b, seguido del numeral 82, según indica *MT III*, 63.

⁵²⁷ Sugerencia de Chadwick en *MT III*, 63. Santiago 1987, 74 señala que *tu-me-ne-ma* podría ser un genitivo de un tema en *-eus*, pero que la correspondencia con *ka-pa* lo hace improbable.

aviene con las grandes cantidades anotadas. En ese caso, *KU* podría ser aquí la abreviatura acrofónica de ****ku-pe-ra = κύπελλα**, nom. pl. de κύπελλον: "vaso para beber", que podría restituirse en MY Ue 611.1, tablilla de este mismo edificio, CEf, escrita en el recto por la mano 60: *ku-]pe-ra ?*, en un registro de vasijas, aunque aquí la cantidad es mucho menor (cuatro unidades).

Las anotaciones inciertas de los dos signos silábicos impiden esclarecer el significado de esta tablilla, pero alguna aproximación puede hacerse. La aparición de *ke-ra* en l. 1 sugiere que puede tratarse de un suministro al palacio semejante al de los textos Ge, es decir, una recaudación mediante impuesto, aunque harían falta más ejemplos para estar seguros de esta interpretación. El pequeño formato de este registro hace pensar que habría muchos como él, que no se han conservado, y de ahí que fuera la única tablilla hallada en la Habitación 4. Las grandes cantidades anotadas indican que se trata de productos de fácil obtención y, como hemos propuesto, pueden tener que ver con las ánforas y tinajas encontradas en el mismo sitio y tratarse de entregas de una clase vasijas.

Comentario global del escriba 57:

Los documentos redactados por el escriba 57 muestran cierta heterogeneidad, como hemos dicho en la introducción a sus tablillas, debido a que él parece haber sido el funcionario principal del edificio, pues, si bien es cierto que no son muchas las tablillas halladas en la CEf, el hecho de que al menos en dos habitaciones se encontraran registros suyos, unido a que de los otros tres escribas identificados, 58a, 59 y 60, sólo se conserven de cada uno de media tablilla a tablilla y media, son dos buenas razones para creer en la posición superior de la mano 57. De manera que, dejando aparte los nódulos Mt 501-507, hallados en un contexto distinto, que tratan de muebles y vasijas, mercancías no recogidas por el escriba 57, y asimismo la tablilla Ue 611, que está en conexión con dichos nódulos,